ANADE II - N. 5 - UDIN, 2 DI FEVRAR 1947 — Spedizion in abonament postâl G. II — UN SFUEJ 12 FRANCS

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANÂL INDIPENDENT

Abonamenz: par un an 600 francs; par sîs mês 300. Al estero: par un an 1200, par sîs mês 600. Direzion e Aministrazion: Udin: Contrade di Prampar 10 - Tel. 618 — Gurize: Vie Crispi 2 - Tel. 167

In zercje di democrazie

Ancje il spetacul interessant de tire-mole ch'al presente il lavôr di De Gasperi a Rome in chest' dîs, al ven a confermânus — s'o vessin dibisugne — il sbalgjo e il faliment di dut l'implant pulitic italian, custruît sui partiz.

Al è dibant: chê no po' jessi la nestre strade. A chest'ore 'e varessin di vêlu capît ancje i narps. 'E uelin tempecamenz flematics, quilibriâz, bogns di resonâ cul ciaf e no cui talons, come che son chei dal Nort, par tignî sù une bancje pojade su chei fondamenz.

Bisugne vê la scletezze e il spirt di ricognossi che il guviâr des direzions di partît al è juste il contrari di chê democrazie che si va strombonant. Un Ministro talian al è un delegât di une direzion di partît (no un competent tai afârs ch'al à di tratâ); la direzion 'e je delegade dai deputâz dal partît; i deputâz e son delegâz dai aderenz al partît; i aderenz 'e rapresentin l'interes des massis... Jubi, ce cjadene di delegamenz! Ma in realtât, al è il «leader» ch'al si cjate fûr une direzion secont i siei intindimenz, e la direzion 'e propon i deputâz, e i deputâz 'e dân i ordins ai aderenz... E cussì lâz e tornâz il guviâr al è il risultât des barufis di tre o quatri caporions, ancje lôr magari direzûz di furvie, che fasin a brazzis par tirâ il pais ce di une bande ce di chê altre slambrantlu e sbreguntlu cun dutis lis fuarzis. E chel che a nol governe nè pôc nè trop al è il popul, come simpri. Il popul al stâ a cjalâ, come simpri; al si scjaide a dâ reson o tuart a chest o a chel, secont i gjornai ch'al lei, come simpri; o ch'al si contente di cjoli pal cûl duc', come simpri, e di disubidî a duc', plui ch'al po' come simpri. Chê di cjoli pal cûl e di disubidî 'e je l'uniche democrazie taliane. E la prove plui lampant dal sbalgjo fondamentâl di une pulitiche.

Dut chest nus interessarès pocut, a dî la veretât, se no pensassin al doman dal nestri Friûl, che parvie dai «quadri da l'unitât taliane» al varà di puartâ lis conseguenzis di cheste situazion. Par chel nus interesse, e 'o pensin unicamentri cemût che si podarà profitâ di chel tant di autonomie ch'o podarin otignî, par gjavâsi fûr plui che si podarà di chel tiremole ch'o stin discorint.

'O savin ce seguit che àn i partiz tal Friûl — che ringraziant Diu, nol è la Romagne —; 'o savin che il grant partît de plui part dai furlans al è chel dal taulir; ma 'o savin ancje che lis direzions di ogni colôr 'e fasaran di dut par strissinâ il guviâr regjonâl tal agâr cence jessude, indulà che àn impresonât 'ant ben chel centrâl. E se rivaran adore di fâ cussì, 'e podaran tignîsi in bon di vê mandade in fum la nestre autonomie pui ben che no duc' i unitaris di nè. Chest, e nissun altri, al è il pericul che nus fâs pore pardabon.

Se la nestre biade int, usade da secui a puartâ il jôf sul cuel e a gambiâlu une volte ogni tant cun tun gnûf ma no plui lizer, 'e vès un fregul di preparazion e di cussienze pulitiche, 'o scomenzaressin a proponi che dutis lis lez di competenze regjonâl, invezzi di jessi votadis dal consej di Regjon 'e vignissin presentadis al referendum popolâr, come in Svuizzare: une schede, une buste mandade par pueste a ogni persone che à dirit di votâ, e tornade indaûr, par puest francje, cul sì o cul nò. Ma un grum di furlans, cun che maduritât e cun chê stime che àn dal guviâr, 'e vendaressin la lôr schede par un taj di vin; o che la pueste funzionares cun criteris speciâi in chês ocasions, o che nasseressin altris trapulis. 'E vuelin secui par par che il popul al capissi ciartis robis.

E pûr bisugnarâ cjatâ la maniere che, almancul te sô sfere di azion, l'autonomie 'e sedi veramentri democratiche e che no coli tal zûc dai interes extraregjonai dai partiz. Se no, 'o varin lavorât di bant.

Se no rivarin adore di vê un guviâr regjonâl di competenz, di tecnics, di personis onestis cence fanatismos, cence ideologiis plantadis por ajar, cence leamenz cun interes foresc', 'o scugnarin tornâ a scomenzâ dut il lavôr par limitâ la fuarze e l'azion di chest guviâr si algjât, e par fâ in mût che il popul, ben o mâl, si governi di bessôl.

E se nus larà strucje ancje chê, piês pai furlans: s'e varan meretade.

> *„La nazion taliane 'e je dividude di net in dôs parz che dan ogniduna un element etnic di plante dal dut diferent: l'unitât pulitiche di cumò 'e je, in tun ciart mût, un risultât artifiziâl, ch'a nol po' scuindinus cemut che stan lis cjôsis de bande da l'antropologie. Al è curiôs, massime tes dôs estremitâz de penisule, viodi il fuart contrast tra il nort e il sud, e di chê altre bande la grande uniformitât che ogniduna dai doi elemenz al presente par so cont tes regjons dulà ch'al predomine".*
>
> Chestis no son peraulis di un autonomist di cumò, ma di un sienziât di cuarante agns indaûr: l'antropologo *Mauriz Hoernes*. Si po' lejilis a pagine 321 dal tratât: «*L'Om: storie naturâl e preistorie*» voltât par talian dal prof. Velio Zanolli, S.E.I., Milan, 1912.

Federalisim reazionari?

Rispueste al "Lavoratore„ di Triest

In tal so numar dal 23-1-47 il «Lavoratore» al puarte un articul, indulà ch'al esàmine la quistion des autonomiis regjonâls in Italie.

Al dîs che i gjulians no pùedin disinteressâsi spezialmentri di ce ch'al sozzêt in Friûl: «perchè lo sviluppo della democrazia e la tranquillità in delicate zone di frontiera dipendono anche dagli orientamenti che prevalgono in altre regioni, e particolarmente nell'Udinese».

Al si domande di ce che sedi la mascare la Patrie dal Friûl al amèt che in miez dai autonomiscj' si vebi int oneste, ma al à pôre che ancjmò une volte i sintimentai si cjatin a gjavâ lis buèris dal fûc a vantaz di profitatôrs plui scjaltriz.

'O scugnin ripeti ben clâr che sul cont de Patrie dal Friûl si son cjatâz unîz umins che, indipendentementri des lôr ideis pulitichis, 'e son dominâz da une brame di elevament morâl dal Stadiu, ch'al pô saltâ fûr dome cu la pratiche ative e eletive de libertât individuâl; e dominâz di un grun afiet: chel dai lôr pais cussì maltratât fin ore, e de lôr int, tant laudade, ma altretant, senze riuart, sfrutade di tantis bandis. E che àn dome une speranze: di vê zovament al pais e a la int propit e nome cul disimpegnâsi plui che si pò des tutelis cussì interessadis di chei altris.

In fat di pulitiche di cunfins no vin la pretese di vê vôs in cjapitul; e soredut ai cunfins nostris no cjalìn come i malâz cronics di nazionalisim, di «statismo» a base di estension geografiche e dal numar di militârs che si pò gjavâ. 'O faressin gjonde se duc' i cunfins 'e lessin a remengo une volte par simpri, e ognidun al podès movisi pai siei afârs, senze nissun impediment, tal pais intôr dal so, che son chei che plui i interèssin.

Cui che in cheste quistion i metarà la pulitiche nazionâl o internazionâl o di partît, al di che i metarà dal sô, ma no dai nestris: si vino capiz?

E, de nestre bande, 'o starin plui che atenz a chei che vessin la malore di cjazzâ tes cuestis de semplize autonomie dal Friûl lis rognis e i murbins di chês cjossis ch'o vin ditis, o des lôr personâls ambizions.

In Italie, cu lis autonomiis des regjons e dai cumons, no si trate di tornâ al 48; ma.... di saltâgi fûr! L'Italie, no à mai vût pardabon il so «risorgiment», altri che tai librus di scuele; in pratiche, cun che false unitât, invezit di un mosaic di suditanzis, o'ndi vin vude une sole, ma pressapòc come copie ingrandide (ancje tes lotis) di chês altris.

L'autoguviâr dal popul, dirut, che nol pò jessi che locâl prime di dut, almancul come in Svuizzare, in Italie no si la à viodût di sigûr. E se ô sin lâz ale indenant istes, al fo in grazie dal orloi de storie universâl dal progrès uman, e no propit dai guviârs de grande e unitârie; chei nus àn puartâz fatalmentri invezit là che 'o savin: la masse parongane è crèe la vue de bulaae: cu la robe e la piel dai bûz sogèz, si capìs.

O siôrs dal «Lavoratore», parcè pensâiso che sedi la reazion a dâur di ghenghe es autonimiis? Un biel afâr 'e farès! E quale reazion veso iniment? I agraris, conservatôrs e reazionaris di istint, 'e son cun vualtris, saveso, mingo cun nô!

'O pensi che la quistion us à cjatâz mal preparâz, parcèche 'o seis ipnotizâz ormai in altre direzion; indulà che, mi pararès, se si sta al nom e a l'origjne storiche dal partît *comunismo*, o varèssis vût di jessi i prins, a bàtisi, anzit, pe massime indipendenze ancje dai cumons.

E in quant 'e riforme agrarie e a dut il rest ch'o diseis, i câs è son doi: o che reste di competenze dal centro, e inalore lis regjons no impedissin nuie; o' che devente atribuzion des regjons, e inalore, in chês dulà ch'o veis la majoranze, ò podarèssis fâ ben di plui e di miôr che no cun tanc intrics dal centro, là che us tocie fâ simpri pate cun chei altris.

E se ô savarèis fâ miôr di chei altris tes uestris regjons, al bon esempli al sarà contagjos; al sarà di veramentri democratic stombli ancje ai retrogrados.

Ma no par fuarze, intindinsi! Nè vualtris, nè nissun. Denant da l'autoritât di competenze, si gjavin il cjapiel; ma cuintri ogni autoritât di domini, ò resistarin cun dut il spirt de dignitât di sè, che ogni omp al à di vê, o d'imparâ a vê; e cu la cunvinzion che, senze la massime indipendenze dal singul, cussì che noi vès di podè ben operâ secontri la sô cussienze, no podaran mai nassi, midiant spontaneitât funzionâ i juste' organismos de solidarietât soziâl, lè là par cuintri in malore chei altris, che nus an cirzâs cussì ben di traviars.

FALISCJE

NOTIZIARI DE CAMPAGNE AUTONOMISTICHE

Setemane calme. Quaichi code di polemichis si strissine su pai sfuejs, indulà che àn fate la lôr comparse, in tonalitât minôr, altris doi campions da l'armade contrarie: il cont Jacum di Prampar e l'inz. Asquini. Il cont di Prampar al è di chei che dân cuarp es trombetadis de retoriche, e al s'inrabie a sintî che qualchidun al cjape sot gjambe il «grido di dolore». Dal rest al baste lei chel eruditissim modon che il siôr Cont al à metût adun za agns a esaltazion de sô milenarie prosapie, indulà ch'ai scuviarz sintimenz di alte talianitât nazionalistiche fintremai tai siei antenâz dal Dusinte o dal Tresinte, par capî ce mentalitât ch'al po' vê. L'inz. Asquini — sane biu ancje lui? — al è sigûr che la Furlanie no à une persone che sedi buine di tirâ indenant il cjarûz di une aministrazion autonime e, par conseguenze, ch'o vin bisugne di jessi governâz par dute l'eternitât dai «Cifarielli», parvie che la Provedenze ur à risiarvât a lôr il monopoli de sienze aministrative.

Di chestis obiezions 'o vin bisugne par vê la scuse di fâ qualchi ridade e di molâ fûr qualchi butade, che, se nò, no si olsarès molâle parvie che si trate di cjôsis masse elementârs.

Ativitât dal M. P. F.

La segretarie dal M.P.F. 'e à mandât a ognidun dai deputâz de Comission Plenarie de Costituent un promemorie dulà che son spiegâz in curt duc' i ponz plui impuartanz de nestre quistion e duc' i aspiez particulârs e lis condizions geografichis, economichis, etnichis, linguistichis e pulitichis che son in favôr de Regjon Furlane.

Jojbe stade a S. Vit dal Tajament al à fevelât sul argument, par cont dal M.P.F. il publicist Chino Ermacora

Jojbe cu vèn, dopo cene, tai locai dal Circul Comercjâl 'e scomenzaran lis «cjacaradis in famèe» organizadis dal M.P.F. cun tune conversazion dal dr. Miniscalco su lis condizion economichis dal Friûl.

Intant 'e je in cors l'organizazion des sezions mandamentâls e periferichis dal M.P.F. in duc' i centros plui impuartanz de Furlanie.

Un manifest dal Comitât Provinziâl pa l'Autonomie

Al è comparît sui mûrs de zitât un manifest dal Comitât Esecutîf Provinziâl da l'Autonomie, cun dutis lis rispietabilissimis firmis dai componenz. Il manifest al esorte i Furlans a sustignî lis aspirazions a l'autonomie regjonâl furlane, pal lôr interes e secont il lôr dirit.

Nuje di gnûf, e nuje di speciâl, par di la veretât: e 'o sperin che l'ativitât di un comitât cussì imponent e cussì lare di base no vebi di esaurisi ta l'esposizion prudente di un manifest di chest gjenar.

La rispueste dai Cumons al Referendum

Passe un centenâr di Consejs Comunai 'e àn mandade in Prefeture la lôr rispueste al referendum che secont lis istruzions di Rome al jere stât indet par sintî il pols de Furlanie sul cont de Regjon Furlane.

Lis rispuestis 'e son stadis, come che si doveve spietâsi, quasi dutis a favôr. 'E àn rispuindût cuintri cinc o sîs cumons. Prime di dut Pordenon, indulà ch'o savin cemût che bol la cite. Dopo, Puart, indulà che la campagne 'e je cun nô, ma i «zitadins» no si tegnin in bon di stâ cui polentons. Poben, se propri no uelin, ce si varessial di fâ? Che si friðin tal lôr saint, che si consòlin cui fruzzons de gloriose e serenissime mari Vignesie e... che vàdin a traî. Nol è democratic sfuarzâ la int che no ûl savê di capî lis nestris resons. Chel che nus à smaravèaz al è stât il vôt di Prât in Cjargne, la sole vôs stonade che sedi vignude di ventisîs. Al po' staj che chê biade int 'e vedi cjapade pôre di no podê plui lâ a cjapâsi la stagjon atôr pal mont, une volte che il Friûl al vès un fregul di autoguviâr; al po' staj che cheste pore ur 'e vebi metude tes cuestis quaichi furbon. A proposit, nus àn sofiât tune orele che te Comune di Prât al vares cjatade la fate di fâsi il nît un fassiston di «fede inconcussa» ch'al à scugnût tajâ la cuarde di altris bandis. Cui sa, po?

Un fregul di storie

GURIZZE e lis sôs autonomìis

Par chei tanc' furlans de Provinzie di Udin, che ancje cugnossint a pressapôc la storie, lis esigjenzis e la mentalitât dal Friûl centrâl, no àn une idèe clare des resons che i Gurizzans 'e àn, in chest moment, di fâ qualchi risiarve e qualchi diferenze sul cont di ce che si dîs o che si fâs tal nestri ambient in viste da l'autonomie regionâl, 'o crodin ch'al sedi ûtil publicâ une serie di considerazions dal nestri ami Vinicio Bombig, su lis cundizions e aspirazions dal Friûl Oriental.

O scomenzarin cun quatri rîis di storie gurizzane, ch'o si permetin di voltâ in furlan.

La storie particulâr di Gurizze si po' dî che scomenze cu l'an 1077, quan'che il patriarcje Sigheart al conzedè ai conz di Pleien, marchês di Baviere, l'avocazie di Aquilèe. L'avocazie — par cui che no lu savès — 'e jere l'incariche di rapresentâ il Patriarcje in chês funzions e quistions publichis, zivîls, militârs e pulitichis dal so guviâr temporâl ch'a noi pareve bon a esercitâlis di bessôl, parvie dal so caratar religjôs di vescul; e di proviodi a dutis li necessitâz dal guviâr zivîl in timp di vacanze de sêde e di sucession. I conz di Gurizze 'e vevin duncje la funzion che in uê si disares di Procuradôrs di Stât, di Luctignìnz o alc di chest gjenar. E parvie che in alore l'econumie publiche no jere finanziarie — ch'al ven a jessi che i servizis no si pajavin in monede, ma in forme feudâl — i Conz di Pleien sore di chestis prestazions, 'e rizeverin in feudo dal patriarcje il cisciel e il teritori di Gurizze. Deventâz cussì feudataris dal Patriarcje, cu la lôr ativitât e dispes cu la lôr furbarie e prepotenze, i Conz di Gurizze 'e rivàrin adore di slargjâ la lôr dominazion a soreli a mont, pôc sù pôc jù fintremai dulà ch'al rivave il cunfin pulitic da l'Austrie tal 1914, cence contâ une vore di altris posedimenz disiecâz che vevin ca e là pal Friûl o di altris bandis. Noi covente cumò ricuardâ lis ribelions, lis infedeltâz, lis ueris e lis pratesis di chesc' feudataris, che tantis voltis, invezi di fâ l'interès dal lôr Paron, 'e fasevin i lôrs o chei di altris lôr amis, a spesis dal Patriarcje: baste tu'uc vê spiegade la lôr pusizion in relazion al prinzipât patriarcjâl.

Quan'che, dal 1420, la patrie furlane 'e pardè la sô indipendenze, colant sot di Vignesie, i Conz di Gurizze 'e cjatàrin la fate di deventâ parons dai feudos che vevin in consegne, e di fermâ sui lôrs cunfins l'avanzade da venezians. Cussì 'e mantignìrin i lôrs posedimenz fintremai al 16 di avril dal 1500, quan'che la lôr dissendenze si distudà cu la muart dal Cont Leonart IV, che prime di muri al lassave duc' i siei possès 'e Cjase d'Austrie.

L'Austrie 'e governà la Contèe Prinzipesche di Gurizze e Gardiscje cun qualchi interuzion sot di Napoleon, fin al utubar dal 1918.

In chê volte Gurizze, come dute la Regjon Julie e cun duc' i siei diriz e li sôr prerogativis garantidis, 'e passà sot dal Stât talian, ch'al la denominà Provinzie.

Dal 1922 po', la gnove Provinzie 'e fo arbitrariamenti dispueade dai siei diriz di guviâr autonomistic, che jerin stâz ricugnussûz ancje in doi tratâz internazionaj, e incorporade te Provinzie dal Friûl. Daspò, pes protestis dai siei zitadins 'e fo ricostituide in Provinzie bessole, ma cence lis autonomìis, cence la plui part dai siei bens patrimoniaj e cence i teritoris di Monfalcon, Gran e Zarvignan, che forin dividûz tra Udin e Triest.

Il rest 'e je storie di uê, che no covente ripeti.

Par tant ch'al si riferis ai ordenamenz juridics dal teritori gurizzan, in dute la sô storie furtunose, al bastarà tignî a menz chesc' ponz.

Dal prinzipi de sô vite fintremai al 1420, la Contèe di Gurizze 'e jere governade secont il dirit patriarcjâl, seben che, come feudo di Avocazie, si cjatave in tune situazion particulâr. Dal 1420 al 1500 i Conz no pensàrin a modificâ trop la legjslazion di prime. Dal '500 in sù, dut l'ordenament juridic al si adatà, un pôc a la volte, daûr di chel dai stâz da l'Europe Centrâl, che levin sistemansi in sens autonomistic. Bisugne, paraltri, tignî prisint che dai timps di Marie Tarezie in ca, tai teritoris sogjèz a l'Austrie 'e forin fatis, di volte in volte, provis di aministrazion acentrade e decentrade, fintremai che, dopo la mitât dal secul passât, 'e vignì istituide l'ultime forme di ordenament autonomistic che puartà un risultât une vore bon e che durà fin ch'al colà l'Imperi Asburgic.

Noi sarà inutil visâsi, culì, che un'altre quistion teritoriâl, impuartante ancje pe sistemazion dal Friûl oriental, che vignarà fate doman, 'e je chê de situazion intrigade da l'Arzidiocesi di Gurizze, che in zornade di uê si cjate dismembrade sot di diviarsis aministrazions pulitichis, cun chei inconvenienz che si puedin capî.

Noi è, duncje, di dâsi di manivèe se i gurizzans e dut il Friûl Oriental, sot il pês di cheste evoluzion pulitiche particulâr, si son formade une mentalitât dute lôr e un fregul plui serie e madure di chê de restant famèe furlane, seben che cu la Furlanie si sintin ogni dì plui leâz: lôr, ancje dopo squasi trente agn di dominazion fassiste, 'e son simpri tacâz 'es lôrs particulârs e sanis tradizions di pulitiche autònime, e chestis tradizions 'e podaressin formâ un serio impediment psicologic par cui ch'al intindès trascurâ lis legjtimis aspirazions dal Friûl Oriental.

VINICIO BOMBIG

Pe nestre lenghe

Tabelis furlanis

Su la puarte di un esercizi centrâl di Udin 'o viò lete une tabele che insegne l'entrade, scrite in diviarsis lenghis par ûs des diviarsis nazionalitâz di int che zire par Udin. E, magari al ultin puest, al è scrit ancje par furlan: «PAR CULÌ SI ENTRE».

Buine l'idèe, ma 'e varès di slargjâsi. Tra i nestris amis 'e son une vore di buteghîrs e di esercenz: parcè no si mètino a doprâ il furlan — o almancul ancje il furlan — tai tabelins e tai avîs che plcje sui mûrs? Parcè qualchidun dai plui coragjôs no proviâl a fâ scrivi par furlan il titul o insegne dal so esercizi. Intant 'e sares une nuvitât che podares atirâ altris aventôrs, se no altri par simpatie; cul lâ dal timp 'e deventares une mode.

E parcè al aventôr ch'al si presente saludant o domandant alc par furlan, i zovins di buteghe o lis comessis no rispuindino par furlan? No si varessial dirit di fevelâ te nestre lenghe almancul in cjase nestre? O àno pore d'imbujazzâsi? 'E son altris lis cjosis che imbujazzin l'anime cun dut il cuarp.

S'o scomenzin a doprâ il nestri lengaz, cence pore di nissun, in chestis ocasions e in chestis formis, garantide che in curt al vignarà stimât veramentri une lenghe — come ch'al è — plui che no par efiet di dutis lis scabrosis disquisizions dai glotologos, che tratin dal furlan cence savê imbastî quatri peraulis in drêt in cheste lenghe.

Quan'che la viodaran inclaudade sui mûrs e tapezzade tai forèsc' che i nostrans dèbui di spirt 'e varan un fregul di plui sudizion e di stime e cussì 'e scomenzaran a cjapâle sul serio e — cui sa? — si fasaran coragio a doprâle...

Autolesionismo

Anìn a scuele dai Calmucs

Mi pâr che no meretin strassadis peraulis par bati lis acusis di «campanilismo», di «sentimentalismo» e di «vanità» che i soliz Bastians Contraris — specialitât furlane — simpri prooz a butâsi cuintri des piu' utilis iniziativis, 'e fàsin cuintri dai autonomisc' che uê si son mitûz in lote pal «sacro egoismo», ch'al ven a jessi par meti une fin al vergonzôs sfrutament che la Furlanie 'e à scugnût supuartâ fintremai de prime di de sô union cu l'Italie.

La *suprema lex*, par noaltris furlans 'e scugne jessi, in uê, prime di dut e parsore di dut il nestri interès, ancje se chest no ur impuarte a chei tai che, cu la panze plene e cul taculin sglonf, 'e viodin a ogni pît alzât un pericul pe lôr olimpiche tranquilitât. E no mi pâr ch'al sedi nancje il câs di rineâ la nestre «pizzule patrie furlane» par esaltâ nome la «Grande Patrie Taliane» che, daûr lis statistichis di uere 'e je stade difindude dai furlans une vore di miôr di ce che jê ju vebi difindûz.

E ol covente nancje tornâ su la quistion de autosuficienze, dineade dai aversaris, dal moment che 'e son statistichis pusitivis che no permetin discussions.

Ma il pont che plui al dûl e al avilis, tra duc' chei che i contraris 'e puàrtin indenant, al è chel de ristretezze de nestre Regjon e, ancjemò piês, che si vegni a dî ch'o sin duc' cogu di uje in materie di aministrazion; la patente dal mus, ai vegnares a staj!

E son in Americhe lis republichis da l'Honduras, di S. Domingo, dal Panama, dal Paraguay e dal Nicaragua, che àn une populazion plui scjarse dal nestri Friûl e chestis republichis 'e son tignûdis in pîs come Stâz indipendenz e no come Regjons. Si cjatin in Arabie dai pizzui stâz che magari 'e àn une populazion che corispuint juste al 20 % di chê furlane. 'E son po' ancje in Europe i pizzui popuj da l'Islande, dal Lussemburc, da l'Albanie e tantis republichis unidis ai Soviet che àn, pôc su pôc ju, il numar di animis de Furlanie. E alore, parcè mai propit noaltris furlans, ch'o vin spandût su dute la fazze de tiare lis oparis dal nestri lavôr inteligjent e dal nestri inzen, ch'o vin dadis provis pusitivis de nestre capazitât, parcè mai propit noaltris varessino di bignâ par mancul dai Calmùcs? Parcè no varessino di jessi — daûr ch'al dîs il sig. Asquin — nancje bogns di aministrâ la nestre Regjon ju dipendenze, pes fazzendis plui gruessis, dal guvjâr talian. Parcè si àno di inventâ dificultâz che no àn mani, e ingredeâ lis robis plui semplizis? Parcè multiplicâ i berdeis burocratics tignint in pîs lis provinzis, che dopo lassade l'autonomie ai Cumons 'e podaressin jessi butadis di bande?

Si sa che lis gnovis responsabilitâz nol covente che sedin metudis in man a «genios» o a «superuomins» — ch'o savin in pratiche cetant che valin — ma a personis di buine volontât e di sigure pratiche aministrative, e plui di dut fornidis di sintiment, che i furlans a'nd'àn di vendi!

E se, par disperazion, no cjataron la fate di puartâsi fûr, alore... si podarà preâ il guviâr de republiche calmuche che nus mandi qualchi omp, cjapât sù a siorte fra i siei 150.000 abitanz, a insegnânus cemût che si po' aministrâ une regjon...!

PALMIRO LESKOVIC

———ooo———

Emigrazion

5.000 Lavoradors pe Cecoslovachie

Une delegazion formade di cinc personalitâz de Cecoslovachie 'e je rivade a Rome ai 29 di zenâr par tratâ cui rapresentanz dai ministeris talians dal Estero, dal Lavôr e da l'Industrie l'assunzion di 5.000 lavoradôrs talians. Lis tratativis 'e son stadis scomenzadis il 30 sot la presidenze dal dr. Masi par cont da l'Italie e dal ministro Paulliny-Toth par cont de Cecoslovachie.

La delegazion cecoslovache 'e domande 2000 contadins, 2000 lavoradôrs da l'industrie, 500 operais e 500 manuaj.

Lis rimessis di chesc' emigranz 'e vignaressin mandadis in Italie sot forme di furniduris di cjarbon.

———ooo———

Notis sportivis

Uê: Polente e formadi

Cui esal chel furlan che no i plasi une fete di polente cun tun biel toc di formadi? Nissun, dal sigûr. Se chest formadi po' al è di chel parmigjan mior di miôr. La ocasion si presente propit uê, ma la polente sarà frede — magari cussinà — e il formadi al sarà ingluzzît. Parcèche di furlans che sepin frontâ lis aversitâz de stagion a'nd'je une vorone, e chesc', pûr di sprofitâ de l'ocasion che si presente 'e saran duc' intôr dal mulîr par cunsolâ il lôr stomi.

Il mulîr cheste volte al sarà cjamp Moret; la polente in fetis i zujadôrs furlans; il formadi, chei moscardins di Parme che, se ben magonâz e' becaran pulît.

Lassìn di bande lis fetis. Uê al Moret, l'Udinese 'e je impegnade in tune dificile partide; partide che prejudicares une vorone i nestris zovins, e le sorte stesse de squadre, se no vignis vinzude. No 'o vin ferme cunvinzion che la formazion de squadre udinese 'e vegni fate cu lis zovanins prospietadis par Ferate, ch'al ven a jessi cun Pin al zen e altris necessaris juesc'.

Si scuen fâ un decisîf esperiment. I tifôs la domandin e i tecnics de l'Udinese 'e fasaressin une vore di mâl a no dâur in merit.

Fuarze Udinese!

ANGELIN

«PATRIE DAL FRIÛL» AZETE CORISPONDENZE AI EMIGRANZ FURLANS PAR DUT IL MONT

Ai furlans pal mont

FRANCESC TOFUL - Calle Paranà 1328 — BUENOS AYRES (Argentina

Ti saludìn cu la speranze che no tu ti dismenteis dai barbis e di to cusin

VIGJ

* * *

GJELINDO PASSUDET — Calle Hermosa. Almacen «El Criollo» ASSUNCION del PARAGUAY

No vin rizevût nuje di ce che tu nus scrivis; e des letaris, une a'ud'è rivade cheste viarte e l'ultime sot Nadâl. 'O varessin a plasê di savê se tu vendis la cjasute e cetant che tu ulis dal broili. S'al fos un presi di podê rivâ, 'o cjolaressin ancje dut; se no, baste la cjase. Arivodisi e scrivinus daurman. Ti saludin ancje Bepo e Svualdin. Mandi

NESTO

* * *

'SEF CALIGARIS - Av. Nicholson 615 — SEATTLE (P.A. - U.S.A.).

Impussibil contentâlu in chê forme, parcè che coventin: 1) at di nassite; 2) zitadinanze mericane; 3) declarazion dal consul talian che la proprietât 'e jere di une zitadine taliane sposade a un merican prime dal 1939. Dut chest vidimât come che i disaran tai ufizis competenz. Apene ricevûz chesc' documenz 'o podarin passâ la pratiche a un legâl di so fiducie. Noaltris no olin metisi di miez a fâ favoritismos a la nagnùtane. Mandi.

La Direzion

* * *

FABIO FALESCJN — Calle Cayanita 87 - QUITO (Ecuador).

I numars dal 15 al 44 ju vin spedîz ricomandâz par vie normâl, parcè che cu la pueste acrie 'o je une spesone e no vevin nissun ordin di pajâle. Al ven a staj che se Lui al ûl dânus ordins no mancjarin di fâ secont il so desideri. Pe vendite dal sfuej 'e je une cjose impussibil, se la rivendite no s'impegne a esitâ dut ce ch'al ordene. Miôr di dut 'e saressin i abonamenz. Mandi, mandi.

La Direzion e Aministrazion

* * *

Sior MARIO DEL MESTRE - Chez Cobessi. Rue Verollot 8 bis - IVRY SUR SEINE (France)

'O vin ricevude la sô letare e Lu ringrazin tant dal sô interessament e de sô gjenerositât: al è propit un vêr furlan. Pai abonamenz al po' mandânus diretamentri par valia postâl al nestri indiriz a Udin, ce ch'al tire sù; e nô dal moment 'o proviodarin a spedî il sfuej. Par jessi la prime volte ch'al scrif par furlan al è un professôr. Grazionis e ch'al ciri, se no j displâs di slargjâ lis informazions sul cont dai furlans de so jurisdizion. Mandi.

La Direzion

* * *

A Duc' Glemonês di AVELLANEDA - Prov. di Santâ Fe (Argentine)

No savin ancjemò se us rive regularmentri il nestri sfuej e se us va a plomp. Faseisi vis qualchidun. No steit a dismenteâsi di San Cristoful! Salûz a duc'.

La Direzion

Musichis

Jo 'o scuen volêus ben, missar Vivaldi. 'O seis vieli, 'o vels la piruche e la solenitât de int di une volte, ma jo cun vô 'o voi dacordo istes. La vuestre musiche 'e à un pàs dut so, un pàs d'aur, di tant ch'al è lustri e pricis: ogni tant si môf cun tune frescje verbe di bal, ogni tat si disbasse, cjamirant a planchin; ma è je simpri viarte e pacifiche.

Al ven di domandâ cemût che si pò compagnâ cu la muse suturne dai miei pinsirs. Cui sa, missâr Vivaldi?

Paraltri no soj simpri, nancje jo no, scure: ancje i nuj si rómpin; e il sere, dal gnò cil — quan'ch'al rive a jessi — al è larc e palit. S'impensâiso de uestre sinfuniute in Do minôr?

Lassait che us conti, missâr Toni. Uê jo ò àt traviarsât il Friûl, dai pis di chestis mês monz fintremai lajù, sul mâr. E vô no saveis ce ch'al è il Friûl tune di d'unviar, co'al è seren, e lant in jù us ven incuintri la campagne nete cu lis filis lungis dai lens dispuelâz, cui cjanaj di aghe verde e lis vilutis senenadis sul plan cujet, che son daûr a dismovisi: plazzutis cul grimâl dai dis-di-vore, cjampanij in vegle, curtij indafarâz, e fûr, sul cunfin dai prâz, cjasis storis che àn cuviarte di vecjae la vieste galandine. Pes stradis umin in trop, che discòrin di afârs, feminis che van ad aghe; intôr des fontanis al è dut un solâr blanc, di glazze.

E po 'e son i fruz: ce estro mai àno lis musutis colôr di rose dai frutins a buinore? No us pàrial ancje che sedi fate apueste pai canais la matine, juste inculuride, simpri plene di premure? Par noaltris, pai viej, missâr Vivaldi, 'e van i dopodimiesdis, lunes, lusorâz a fuart, quan'che il soreli, prime di murî, al pene parsore des monz.

Ah, lis monz! A viodilis di lajù, dongje dal mâr, al è difizil di ce che son. Saveiso la creste di une di chês càpis che àn tal miez un zûc di rifles che si slârgjn murint tal blanc, o ancje lis uestris notis, quan'che lis leâis cussì che son altis e lizeris?

Usgnot, quanch'o soi tornade a, jere scûr: lis cjasis indurmididis, balcons siarâz e sul gno cjaf une maserie di stelis: il Friûl daûr a polsâ e lis monz a veglâlu.

E il gno pinsir usgnot al è un cjant, une sinfuniute, come la uestre, missâr Vivaldi, cujetine, pizzule, in Do minôr...

N. A. Cjantarute

IL CÛR E L'ORLOJ

Di fûr al è scjafoiàz. Pes sfesis dai scûrs siarâz 'e jentrin dôs lamis vivis e sutilis di soreli, ma il rest al è involuzzât in tune penombre che fâs polsa l'anime. Dut al è cidin, cidin... Al è nome l'orloi ch'al fevele: tic-tac... E Pieri, sintât denant dal scritori cui vôj squasi siarâz, al sta a sinti il tic-tac simpri avuâl. Ancje il cûr al fâs tic-tac.

I vôi che ogni tant 'e zirin ca e là, pegris, si pòin sui libris metûz in rie tes librariis: modi è di granc' e di pizzui. Storis!... Dutis storis, tai libris... La storie de vite, che je simpri compagne e che no mude cul mudâ dai timps.

Ancje il tic-tac dal grant orloi nol mude mai.

Ancje il cûr nol mude mai.

Doi vôi neris e granc' cun dentri la puisie dai rifles di qualchi lât alpin e il blancôr pûr di qualchi ponte di mont... Di qualchi ponte di chês altis altis, libaris tal cîl, dulà che si sint a sivilâ cun fuarze l'ajar jenfri i forans, dulà che cressin lis stelis, dulà ch'al nas e al mûr il dì...

Ce vôi!...

I vôi neris 'e son i plui profonz. 'E puedin scundi ancje la musiche dal bosc o chê de aghe colôr d'arint che ven jù de mont e si spiârt pai tuâz blancs di glerie. Tantis robis e puedin scundi doi vôi neris.

Biele chê fantate!.... Biele!...

Ancje i siei cjavei 'e son neris e lunes che che j colin jù pes spalis.

Pieri al pense di viodile vistude cun chêi abiz che si dopravin une volte, lunes fin tai pis, e che devin 'e persone un grum di dignitât. I abiz des feminis di cumò 'e son ridicui. Ju àn inventâz par podê viodi cemût che son fatis lis gjambis...

Tic-tac...

Un bosc... Une plagne dulà che la lûs dal soreli 'e zûe cu l'ombrene des ramazzis. Musiche di ucei e musiche des fueis!... La fantate 'e je là. Là al è ancje Pieri.

Peraulis?!... No, nissune peraule. Lis peraulis 'e tremin sui lavris ma no sbrissin fûr.

Bocjs e vôi che ridin.

Vôi che si cjâlin e si piardin un dentri di chel altri.

I doi si dan la man 'e van insieme, legris. 'E van vie insieme su la strade de vite.

Il bosc si viarz lajù a une lûs matinâl. Dut si piart te lûs.

Une cjadrèe si môf.

— Mi soj sumiât senze durmî — al pense Pieri — Ce biel sium! —

Siums!... Al pâr che cheste peraule 'e vadi jù tal cûr e che il cûr la rimandi malinconic, planchin: Siums!

Pieri al jeve sù.

Tic-tac.

Ma il cûr, cumò, nol fâs plui tic-tac.

LELO

Par no fâsi ridi

Toponomastiche zitadine

Une des primis e gradiosis impresis dai defonz C.L.N., al indoman de liberazion 'e je stade chê di mudâ la nomenclature des stradis o des plazzis, indulà che veve savôr di fassistarie. Afâr de plui grande impuartanze e premure, che si sa. Ancje pes autoritâz fassistis cheste 'e jere une cjôse capitâl. Cussì 'o vin viodudis contradis e borcs a cjapâ di chei nons... discòmuz che, a un an di distanze 'e scomenzin za a no jessi masse persuasifs e che naturalmentri 'e rèstin nome su lis tabelis, parcè che la int 'e va indenant doprant la so nomeclature tradizionâl.

Dopo 'e je vignude la republiche a fâ pulizie di ogni ricuart de monarchie e de savojarie: cun chel risultât istes.

Cheste toponomastiche leade al moment pulitic o es lunis di chei ch'a si vadin a sentâ pravisoriamentri sui cadreghins de Comune, 'e je distinade a mudâsi ogni altre dì, cul mudâ des lunis o des preponderanzis, causant nome confusions e presentant un spetacul pitost ridicul. No vegnie voe de ridi a pensâ a dutis lis evoluzions che à vudis in doi o tre agn la contrade dai Filipins: *Via Prefettura. Via Costanzo Ciano, Via Prefettura, Via Costanzo Ciano* e ancjemò *Via Prefettura*. E no son mico stâz i fruz a zujâ: 'e son stadis lis autoritâz! E cussì il stradon di Cjavrijs, il Zardin Grant, il borc di Cussignâ e vie discorint.

No saressial miei che une biele dì — quaniche no varan altris rogne plui gruessis di cussì: no son afârs di scamure! — i nestris rapresentanz 'e cjapessin in man il libri dal cont Puarte «*Toponomastica storica della città e del Comune di Udine*» e che tirassin fûr di lì i nons che vevin une volte lis contradis, i borcs e lis plazzis par tornâju a meti in circolazion? E par furlan: parcè no? 'E à pur mantignude la sô nomenclature dialetâl carataristiche Vignesie, e almancul in part, Padue e Vicenze. Nome Udin 'e à olût jessi la zitât plui zelante tal parâ jù la sô fisionomie furlane scancelant *borcs* e *contradis* e *andronis* par scrivi nome *Via* o *Vicolo*.

Fasint cussì une volte par simpri, nol sarès pericul di scugnî disorientâ la zitadinanze ogni doi o siet o vinc'agn, secont il zîr de lune politiche: parcèche *Rive dal fossâl, Borc di Sot, Armentarezze, San Francesc di dentri, Contrade dal Palàz, Plazze dai lens, Braide taronde, Androne dai nemai, Buse dai veris, Androne gnove dal Mont, Cjamp dai fraris, Cjarbonarie, Cjaruzzaris, Stradon di San Gotart, Puarti de Ribuzie, Curtine, Vile Ongjarescje, Faule, Puarte de Fratis, Borc d'Isule, Strade dai Gorcs, Rive dal Zardin, Strete dai Orèsins, Androne dai Feriij* e vie discorint 'e son duc' nôns che no puedin fâ ombre a nissun e che par noaltris 'e à un bon savôr di cjase nestre ch'al console.

P.

BRAZZA' O PUZZUJ?

L'an 983 l'imperator Oton II si cjatave a sei a Verone, indulà ch'al veve convocade une diete gjeneral. In cheste ocasion Rodoalt, nestri patriarcje, al veve domandât par mieç dal Duche Oton che a la Glesie di Aquilee vignis confermât il posses di cinc cjscjei culì in Friûl. L'imperatôr, cun diplome dal 11 di jugn di chel an, al dè senz'altri la desiderade conferme.

Chest diplome al è une vore impuartant par nô udinês, parceche al è il document plui antic ch'al fasi il nòn de nestre citât: *Buga, Phagangua, Cruang, Udene, Braitan*. Recjat che la pergamene original 'e sedi lade piardude. Ad ogni mût nus è restade une copie dal 1195, che si conserve tal Archivi dal nestri Cjapitul e che nus somee une vore buine.

Si trate duncje di Buie, Feagne, Gruagnis (val a di Sante Margarite), Udin e *Braitan*. Si scomenze cal alt e si ven jù, picant po' dopo a man zampe, fin a Udin. La dificultât 'e je chê di savê ce ch'al sedi chest *Braitan* (che qualchidun al lejeve ancje *Brattan*). I nestris stories di une volte e' pensavin a Brazzàn o Brezzàn dongje Cormons; chei di uê invezzit e' sostegnin che si trati di Brazzà dongje Sante Margarite.

Nissune di chestis dôs opinions nus convinzin: Brazzàn al è masse lontan; Brazzà al è masse dongje di Moruz e di Sante Margherite e nol è logjc che l'enumerazion dai cjscjei, rivade a Udin, torni po' dopo indaûr, rifant press'a pôc la stesse strade che jere stade fate te vignude jù. Mi pararès plui naturâl di ciri chest Braitan dongje Udin, anzit disòt Udin.

Tal *Thesaurus Ecclesiae Aquilejensis*, ch'al è stât stampât a Udin justi cumò cent agn, sot il numar 23, al è ricuardât un document che, viars il 1300, si conservave ad Aquilee tal archivi patriarcjâl e che, cun tune vore di probabilitât, al corispuint a chê copie dal 1195 che 'o vin za ricuardade. Chest document al dis: *Atque de castris specialiter Utini, Faganee, Buye, Gruagne, et Braylano, seu Puzolio cum tribus miliaribus territorii circum circa dicta castra*. Par conseguenze, secont la cancelarie patriarcjâl d'in chê volte, *Braylan* al jere une cjôsse sole cun *Puzzuj*. E cheste opinion e' jè confermade tal *Lucifer*, stampât in code al *Thesaurus*, indulà che il canzilîr Duri (secul XIV) al dis: *Sunt etiam publica et authentica privilegia antiqua a me visa et lecta, de singulari donatione et concessione facta ipsi Ecclesie Aquilegensi, ejusque Patriarchis et Presulibus Castrorum quinque, scilicet Buje, Faganee, Gruagni, Utini et Puzolei cum tribus milliariis circumquaque quodlibet dictorum Castrorum, et cum territoriis, juribus, et jurisdictionibus universis dictorum Castrorum, et cum territoriis, juribus, et jurisdictionibus universis dictorum Castrorum infra limitas supradictos* (pagine 401).

Puzzuj 'e je une vile une vore antighe e il so cjscjel al è ricuardât ancjmò dal 921, quant che Berengari lu conzedè al patriarcje Fidrì. Al è ben vêr che Berengari tal so diplome al fevele di *Puziolum* e nò di *Braitan*: ma si pò rispuindi che in chê volte a Puzzuj e' puedin sei stâz doi cjscjei (cfr. il biel studi di Vico Quarine in «Ce fastu?», XIX, 62-64, indulà che si descrivin juste apont i doi cjastelirs di Puzzuj) e che un di chesc' al puedi vê vût il non di *Braitan*. Ma, ancje s'a' fos stât a Puzzuj un sôl cjscjel, nè si pò par chest escludi che, mentri la vile 'e conservave il so nòn, il cjscjel al vès vût un altri nòn. E cheste nò sarès une cjôsse strane, parceche in Friûl 'o vin altris câs di chest gjenar: par esempli il cjscjel di Varian, ch'al si clamave ancje di *Spelegjâl*.

La toponomastiche nus jude pôc in proposit. Però tal opuscul di Collini sul cont di Puzzuj (pagine 9) si fevele di «colli detti dei Castelli e di *Breda*»; e chest pò vê impuartanze.

Ma un altri argoment, avonde seri, in favôr de mê idèe, al sarès chel des pievananzis, val a dî de jurisdizion eclesiastiche che in chei timps 'e vevin lis plêfs; jurisdizion un mont plui largje di chê che in di di uê no vebin lis parochiis: 'o sa' di vê let che la plêf di Buie 'e cunfinave cun chê di Feagne, cun chê di Gruagnis, cheste cun chê di Udin, chê di Udin cun chê di Puzzui... Al è duncje di supuni che la concession e la conferme in favôr dal Patriarcje di chesc' cinc cjscjei 'e fos stade in relazion cu la necessitât di protezi chestis cinc antighis plêfs. Su chest pont 'o ài volût, agn indaûr, sintî l'opinion di persone une vore indentri te nestre storie eclesiastiche; e jê mi disè: «Po' sì, sì, al è Puzzui!».

TITE

ARTISC' FURLANS

Vigj Minisin scultôr

Cun dut ch'al à lassâz te nestre zitât une vore di segnos de sô atività e dal so valôr, Vigi Minisini al è lât masse a la svelte fûr di memorie a Udin. E al merte ricuardât.

Nassût a San Denel il 28 di mai 1816 al murì a Ronchi di Trevis il 6 di setembar 1901. Puartât fin di pizzul ai lavôrs di plastiche al scugnì bandonâ la famèe parcè che so pari, orlojâr, al intindeve di insegnâj il so mistîr. Lât a Vignesie al podè inscuelâsi ta l'Academie di Bielis Arz, sot il prof. Vigi Zandomeneghi, e soputartant sacrifizis di ogni fate, al rivà adore di saltâ fûr un dai prins.

Finîz i studis, al scomenzâ a lavorâ tôr des sôs oparis, ch'a'ndi à fatis une vore te sô lungje cariere artistiche; e fra chestis lis plui cognossudis 'e son: la statue de *Pudicizie*, che jè stade premiade cun medae d'aur a Vignesie da l'Academie des Bielis Arz e a Parigj (di chest lavôr 'o vin une biele incision in te «Strenna Friulana del 1856»; cumò indulà esal lât a finî); il bust di *Dante* in te Biblioteche Comunal; la statue dal arzivescul *Zacarie Bricito* in Domo; i *12 Apuestui* te glesie di Madone di Grazie; l'*Agnul de Consolazion* te Glesie dal Zimitieri, il monument sepolcrâl pe famèe *Gaspari* di Latisane.

Il Minisini al è stât un artist ch'al à onoràde la scuele, di dulà ch'al jere vignût fûr e quant ch'al rivà a diliberasi dal academismo dai canovians, nus à dât des oparis une vore personâls, che nus maravein pe lôr pureze e semplicitât.

FURDUCJE

PLAZZE GRANDE
PALESTRE DAL PUBLIC

CE CHE NUS SCRIVIN...

Udin uê

Al jere passe un àn che no mi fermavi a Udin e par dut chest timp 'o vevi tignût dentri la voe di tornâ a viodi la zitât de me zoventût e dai miei agns di scuele.

Cussì 'o soj capitât te capitâl dal Friûl in tune zornade di cheste siarade, senêôs di cjatâ qualchi ami par sintî lis nuvitâz de Furlanie e par viodi i cambiamenz te muse de nestre zitât. E ce sorte di cambiamenz!

Rivant a Udin 'al pâr di colâ in tune zitât foreste, in tune Rome o in tun Milan: tant e jè sparide la nestre int tal mâr di che genfe di cui sà dontri, sporcs o lecâz, che fasin marcjât pes stradis e pes plazzis di cheste zitât butade sotsore de uere.

No si stentin a capî alore lis protestis dai furlans gjenuins che si viòdin invadûz dì par dì da chesc' borsaruj che àn cjatat te nestre provinzie la « tiare promesse » des lôr canajedis e dai lors intrics. Ma jò 'o pensi che son masse pôs i furlans che fasin la sôs gruesse e pôs chei che siàrin la puarte su la muse di chesc' maiochins.

'E varessin di imparâ dai trentins, che tai ultins timps, si son mitûz pardabon a fâ si politiche « antiterotiche » dal moment che lis autoritâz non cjapin misuris che vàlin a smondeâ l'ajar.

A Trent, come che mi è capitât a mi, al forest ch'al domande une stanze par polsâ, prime j sintin il tenôr de fevelade, pò e van a cirì indulà ch'al è nassût tai documenz, e par ultin j disin di si o di nò, a seconti ch'al è di casâ o di fajâ.

Qualchidun al pensarà che sedi une esagjerazion, ma ai è ver che nome in chest mût si fâs ale par dilìberâ une zitât da cheste peste che no varis cence rimiedis radicâi.

Cussì a Udin, zirant ca e là, mi soj sintût forest ancje jò, e cun tun grop tal stomit mi soj fermât plui di une volte a viodi chel spetacul disgustôs e chê int simpri vistude di feste, cu la merçanzie dai imbrois sot il braz, che bat i marcjepîs vaxant come che fos a cjase sô.

Intant i furlans 'e scugnin là pal mont e chei che an un mistîr o une profession no puedin restâ te lôr tiare parcè chè culì il puest al è riservât a cheste bieie int che à copât il lavôr prin di nassi.

CINO

IL BACAN
quasi onest

Dai sfuejs 'o ai savût che un grues contadin di Ferare al à cjapâz doi agns di preson e setantesiet milions di multe par no vê consegnâz al amàs 4025 quintai di forment, ch'al veve al so timp regularmentri denunziâz.

Il puar dordel al crodeve di difindisi in tribunâl disint che nol jere tignût a consegnâ il forment, parcè che il presi stabilît dal Ministeri da l'Agricolture al è un presi che nol compense nancje lis spesis di produzion. Al diseve duncje chel puor biat che il presi nol jere just; paraltri che lui al tignive il forment sul cjast « a disposizione delo Stato » par ch'al fos pajât cun presi di cristians. Lui nol intindeve di speculâ, nol intindeve di fâ mercjât neri. Par chel duc' i 4025 quintai 'e jerin lì, ben conservâz e pronz pe consegne.

E lì al è il tuart di chel biât temul. Che se al fos stât plui svelt, e invezzi di denunziâ 4025 quintai, a'ndi vês denunziâz dome, 2012 e chealtre mitât la vês cjariade sui camios de C.P. (ch'al ven a stâi chei che ju clamin *cerins* di là dal Lusinz) o mandade ju pal flum cui taliandz che ti puàrtin vie miars di quintai d, blave e di forment fintremai in Dalmazie, no j sarès sucedût nuje di mâl e al varès mitûz vie 14.084.000 francs. Altri che SISAL! 'E pajavin 7000 al quintal e ancje plui chei là vie!

Ma il puar cojar al à olût fâ l'onest in tune nazion di laris, come che je la nestre.

S'al vês vendude farine dopli zero o s'al ves faz biscutins o pan blanc, nissune autoritât lu vares secjât, parcè che ancje lis feminis dai Parons 'e comprin il pan blanc.

Cumò, s'al scugnarà pajâ i 77 milions, par tante tiare ch'al vebi, al è un omp ruvinât e strupiât: ma la storie 'e à di siarvi di lezion a cui che j vignissin pal cjâf malincunìis e nostalgiis di jessi galantomp!

Un bacan de basse

I nestri parons

Cjara « Patrie dal Friûl »,

Dât che quasi simpri tu batis su chel claut ch'o vores bati ancja jo, s'al è pussibil fâs savia al public furlan ce che cj contarai chi sot.

Jo soi un furlan: spessas voltas cj lej e 'i cjati che tu cjacaras ben, un grum ben, massime quant che tu resonas intôr a chej di « chillo paese ». Tu tocjas una plaja da la Furlania talmentri dolorosa pai furlans che se in curt no si met un rimiedi duta la nestra jnt a sarà completamenti sotmituda da una manìa di sbrcos doma bons da cjacarâ.

I furlans duc' ai pensa da sgjampâ dai lôr pais parcè ch'a noj po vivi lavorant: no cisa una ruba curiosa e vergognosa par nostris furlans? Se almancul ai fossin int ch'ai nos insegnassin alc! Invezza noj fâs che disonorâ fin la cjera ch'ij pèstin.

Chê âta di jo 'i sei stât in tun ufizi di Udin — lhar son duc' rubâ d'ufizi — e un di chei mestris, sastu ce ch'al mi à det? S'al fos stât un furlan al mi varès det: — Ce comandial? —; se al fos stât un fiorentin san, al mi varès det: — Cosa desidera? — Lui invezza, che no sai cemût definilu, ('i sai noma ch'al è simpri il mestri dai mestris e ch'al pratint di governâneus) al mi à det:

— Che cazzo vuoi?

Jo lu varès cjapât par un braz, tirât für da puarta e molada una pidada tan fuart in tal didaûr da cutam da piè dal Stivâl, dongja i siej mestris. Invezza j ài fata noma chesta domanda:

— Esel l'ufizi dai c..., chest?

Sul treno o la stazion di Udin, za dis, una biada furlana, coma dutas, a veva tirât vià da la bancja un bagaglio di un di « chej » par ch'al podès sentâsi un malât. No la vessia mai fata! Aj disè di dut ce ch'al podeva dî; e zito o « u gortiello »!

Un'âta dì, in tuna ostaria furlana 'i mangjavi a miesdì: ai rivan doi di chei (si ju cognos a colp: s'ai san fâ noma il lhar nòn, ai àn subit la busta di piel in man, lecâz i cjavei, ben sopressâz i vistîz, lustrâdas las scarpas e il là dai gagà). Cun tun tono autoritari ai comandin: — Pastasciutta al burro — e ai mangjn. — Spezzatini di vitello — e ai màngjn. — Uova, salame di Sandaniele, frutta, caffè, sigarette — e po' si mètin a cjacarâ cu la camarela. Bisugnava jòdiju e sintiju: par lôr il Friûl al jera un sît di bondanza e di plasê; e al furlan pocja polenta, mancul formadi e pala e picon. Lhar ai cjàtin simpri da vivi e puliden, cence sporcjâsi las mans.

Bisugna che i furlans ai vièrgin i vòui, se no puar lhar. Nos a scôbin in gir pai mont, lhar a fâ naja tai nostris pais. La causa? Nestra, dai furlans, ch'a no si cjàlin un pùac atôr. Ce eisal da fâ? Prima ocupâ i furlans là ch'a nol è da sporcjâsi las mans; dopo, s'al sarà puest, ocuparin chealtis.

E alora tu, picula « Patria dal Friûl » che tu vèz pi clâr di chei granc' gjornalons, cemût ch'a è la fazzenda, cir cun pi fuarza di fâti cognossi dai furlans. Viostu cemuat ch'ai fâsin chei dal « Messaggero »? Ogni matina ai son a sberghelâ i prins sul tram di Sandenèl, su chel di Tarcint, a la stazion, par chès plazzas; e i gjornalârs stes ai tegnin il « Messaggero » sot il nâs, in ch'a vèndin. E la « Patrie dal Friûl » invezza a è quasi platada. Bisugna impàrisi, gardìu, se no basta cu la buina maniera, cu la fuarza, coma ch'ai fâsin lhar: se no al è dut di bant il cjo cjacarâ. Tu vedaràs che duc' i furlans a son cun te: basta ch'ai sèpin da via un omp di chei jusc'. Mandi.

V. L. di Anduins

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil
Stamparie « A. Mangelo » - Udin